

常见问题

目录

- 1 注册和候补名单
- 2 费用和付款
- 2 经济援助
- 3 包容性支持
- 3 暑期学校
- 3 出勤和错过营队
- 4 取消营队和退款
- 4 参加营队时的药物
- 4 携带（或不携带）物品

有关于夏令营的问题吗？我们有答案！

如果您阅读完这些常见问题解答但仍有疑问，请发送电子邮件或致电我们，我们将很乐意为您提供帮助。

注册和候补名单

我应该什么时候报名参加夏令营？

我们所有的营队都很快客满（尤其是日营），所以请确保您在注册开放后立即准备好报名！

日营和青少年X极限营

- 居民：3月19日星期二 上午8:30
- 非居民：3月21日星期四 上午8:30

特色营队

- 居民：2月6日星期二 上午8:30
- 非居民：2月8日星期四 上午8:30

我怎么知道我是否是居民？

如果您住在奥兰治县或城镇范围内或拥有房产，您就是居民，！如果您不确定，请致电我们，我们可以帮助您解决问题。

如何报名夏令营？

最好的注册方式是在线注册！我们将为日营提供一个现场注册日，但请记住，营队空间有限，在线速度更快。

在线注册

您可以按照以下步骤在我们的网站上注册任何营队：

- 1 在注册日之前设置您的在线帐户。我们的在线注册页面是 webtrac.townofchapelhill.org。
 - 如果您之前曾经注册过我们的某项活动或通行证，那么您已经有一个帐户。要获取您的登录信息，请点击“忘记密码”。
 - 如果您需要创建新帐户，请单击“创建帐户”。你应该尽快这样做。因为我们必须手动批准所有新帐户，离注册日越近，获得批准所需的时间就越长。
- 2 在注册当天，请在注册开始前至少15分钟进入您的帐户。
- 3 找到您想要的营队并做好将它们添加到您的购物车中的准备（您可能需要添加书签！）。有不同的搜索方法：
 - 单击“营队”框中的其中一个类别。
 - 在右侧的搜索框中输入您要查找的关键字（例如：日营、黏土、足球）。您可以按年龄过滤搜索，仅查看适合您孩子年龄的营队。
- 4 注册开放后，刷新页面，您就可以将营队添加到购物车并结帐。

- 5 需要帮助吗？请致电（919）968-2784 联系我们。我们的其他设施将忙于现场注册，无法接听您的电话。

现场报名（仅限日营）

以下是您应该了解的有关现场注册的信息：

- 您唯一可以现场亲自注册的营队是日营。
- 您只能在现场注册时为一个家庭注册营队。您无法同时为您的家庭和其他家庭注册。
- 您现场亲自注册的地点只限于
教堂山社区中心 – 120 S Estes Dr
哈格雷夫斯社区中心 – 216 N Roberson St
姆斯特德水上运动中心 – 300 Aquatic Dr
- 在注册之前，请制定备用计划，以防您的营队已满。

以下是今年现场注册的工作方式：

- 当您到达时，您将获得一个号码。我们将按号码叫号注册。
- 您不能为其他人或家庭拿取号码。
- 注册进展迅速。当我们叫到您的号码时，您需要准备好您的表格和款项；如果没有准备好，你可能会失去你的注册顺序位置。

2024 夏令营



PARKS AND RECREATION
www.chapelhillparks.org

注册和候补名单

注册当天会有口译员吗？

今年，我们将在上午 8 点至 11 点提供西班牙语口译员。语言帮助将在现场注册时提供。

我如何知道哪些营队是特色营队？

夏令日游有哈格瑞夫斯中心、社区中心、麦克道格的全日游。青少年 X 极限营是动手做 (D.I.Y. Makers) 和运动营 (ALL Start Sports)。营队指南中的所有其他营队都是特色营队。

营队的年龄是如何确定的？

就夏令营而言，儿童的年龄是他们在 2023 年 8 月 31 日的年龄。

日游注册按年龄不按年级。社区中心、哈格雷夫斯、麦克道格营队适用于 5 岁-11 岁。营队学员年龄 5 岁者目前必须就读于小学 K 年级 (Kindergarten)。11 岁和目前在 6 年级的学员，必须参加青少年 X 极限营。

费用和付款

我可以只支付押金来注册夏令营吗？

对于日游，您可以支付每个孩子、每个营队 10 美元的押金。特色营必须在注册时全额支付。

我的余额何时到期？

A-D 系列余额将于 5 月 20 日到期，E-J 系列余额将于 6 月 24 日到期。营队费用余额必须在到期日前全额支付，否则您的孩子将从参加者名册中删除。

我可以使用哪些类型的付款？

如果您在线注册，则必须使用信用卡付款。我们接受维萨 (VISA) 卡、万事达 (MASTER) 卡和美国运通卡。

如果您亲自注册，您可以使用现金、支票、汇票或信用卡付款。如果您打算用支票付款，请务必携带国家颁发的带照片的身份证件。

如果您的家庭帐户上有信用额度，无论您如何注册，都可以使用它来支付全部或部分营队的费用。

我的营队提及一些关于实地参观、材料或设备费用的事情。那是什么意思？

这意味着我们必须使用该费用的一小部分来支付实地参观的入场费、购买新材料或为参加营队者租用设备。这部分费用我们无法打折，因此如果您有经济援助，您的折扣将适用于除了实地参观/材料/设备费以外的所有费用。

例如，如果您注册日游的费用为 170 美元，其中包括 15 美元的实地参观费，但您通过经济援助计划获得了 90% 的折扣，您需要支付 30.50 美元 (15.50 美元的折扣营费和 15 美元的全额实地参观费)。

我的孩子在候补名单上。这是怎么回事？如果营队已满，您可以将您的孩子列入候补名单。在候补名单上并不意味着他们一定能候补的上。

这意味着，如果另一个孩子取消注册，我们将开始致电候补名单以寻找替代者。我们将从候补名单的顶部开始，如果那个人拒绝了这个位置，我们将继续下一个，依此类推，直到这个位置被填上。您在候补名单上的位置越高，您进入营队的机会就越大。如果您接受候补名单中的一个名额，则需要为您的孩子开始露营之前支付全额费用。

经济援助

我可以得到帮助支付营地费用吗？

是的，通过我们的经济援助计划。该计划为您提供我们大多数营队、活动和通行证的折扣。它仅适用于居民 (在奥兰治县或城镇范围内居住或拥有房产的人)，您的折扣金额取决于您的收入和家庭中的人数。根据您的需要，您可能会获得为期一年、费用 25%、50% 或 90% 的折扣。

一些特色营队和活动不属于经济援助计划的一部分。在注册之前，请仔细阅读说明，以确保您的折扣适用于您选择的营队。

要想通过该计划获得帮助支付夏令营的费用，请填写经济援助申请表，并在 3 月 6 日之前上交。可通过电子邮件寄回您的申请，或将申请表放入我们行政办公室的收件箱。

我们可能需要几周的时间来处理您的申请，因此请确保您在截止日期前完成申请，并且完整且准确。您的联系信息必须正确完整，以便我们在您错过某些内容或出现问题时与您联系。

您可以在 chapelhillparks.org 了解更多信息并下载该申请表。点击“费用，经济援助和表格”。

OCASL 基金会也许能够提供帮助。这个非营利组织帮忙青年和成人的夏令营支付注册费、安排体育设备和计划。如果您需要帮助支付体育项目或夏令营的费用，您可以直接在他们的网站上申请 OCASL 援助 ocaslfoundation.org。

行政办公室

200 Plant Rd, Chapel Hill NC
parksrec@townofchapelhill.org
(919) 968-2784

包容性支持

我的孩子在营队可能需要特别支持。我怎么得到支持？

在注册时，在询问您的孩子是否需要营队额外支持的框上标记。我们努力将有纪录的特殊需求和残疾的营员纳入我们的营队计划。如果您的孩子需要额外的支持来享受营队，我们也许能够满足他们的需求，但我们需要您尽快告诉我们您的需求，以便我们在营队开始时准备好提供帮助。

注册后，请填写“许可共享信息”表格，并在 5 月 20 日之前将其交回给我们。请到 chapelhillparks.org，然后单击“夏令营”以下表格。它允许在团体环境（如学校或教堂）中与您孩子一起工作的组织和人员告诉我们他们用何种方法支持您的孩子，以便我们可以制定在营队来支持他们的方法。快速将此表格交回给我们非常重要。

请注意，我们不能容纳每一个孩子。我们只能支持那些在夏令营中具有以下特点的孩子：能自行满足个人卫生需求，对自己或他人没有安全风险，并且能够承受充满营队队员的嘈杂体育馆的环境。也知道我们从不以消极方式使用残疾标签。

有问题吗？联系我们的适应娱乐协调员玛丽安·卡斯洛夫斯基（Marian Kaslovsky）mkaslovsky@townofchapelhill.org 或致电（919）968-2813 联系她。

营队联系方式

行政办公室 (919) 968-2784
parksrec@townofchapelhill.org

社区中心日营

(919) 968-2790

- 珍娜·汉布尔顿 (Jenna Hambleton)
jhambleton@townofchapelhill.org

哈格瑞夫斯中心日营

(919) 968-2794

- 罗宾·贾斯蒂斯-琼斯 (Robin Justice-Jones)
rjones@townofchapelhill.org
- 布伦顿 哈里森 (Brent Harrison)
bharrison@townofchapelhill.org

麦克道格日营

(919) 968-2751

- 丽齐·伯里尔 (Lizzie Burrill)
lburrill@townofchapelhill.org

青少年 X 极限营队

(919) 968-2794

- 迪弗·史密斯 (Deaver Smith)
dsmith3@townofchapelhill.org
- 探险特色营
- 基思·多德森 (Keith Dodson)
kdodson@townofchapelhill.org
- 艺术特色营
- 罗贝娜·米克 (Robena Meek)
rmeek@townofchapelhill.org
- 体育特色营
- 强纳森·瑞 (Jonathan Ray)
jray2@townofchapelhill.org

包容性支持

- 玛丽安·卡斯洛夫斯基 (Marian Kaslovsky)
mkaslovsky@townofchapelhill.org

我的孩子患有多动症。他们能获得包容性支持吗？

我们通常不会为患有多动症的儿童分配包容支持顾问，但我们确实想知道您的孩子是否有此诊断，以便我们可以与他们的营队协调员和辅导员讨论帮助他们营队度过美好时光所需的调整。您需要做的就是记在父母资料包中记下诊断结果，并分享您的孩子已经在家中和学校使用的任何管理他们差异的策略。

暑期学校

如果我的孩子在暑期学校，他们还能来营队吗？

是的！一旦您发现，请立即通知我们，以便我们制定计划，并确保联系您孩子的学校，询问他们是否有巴士在暑期学校结束后将他们送到营队。

出席和错过营队

如果我在营队接送时迟到了怎么办？

送孩子迟到？没关系！请致电告知我们；电话告知帮助我们计划活动，以了解谁将在何时参加营队。

接孩子迟到？尽快致电告知我们，请给我们一个预估来接的时间。迟到接孩子需要支付额外费用。

如果我的孩子不得不错过一天的夏令营，我该怎么办？

请尽快通知我们！它帮助我们计划活动，以了解谁将在营队。如果您的孩子将在同一周内错过几天的夏令营，您可能需要考虑取消该周的注册，让候补名单上的孩子有机会参加。

如果我的孩子不能参加整整一周的夏令营，我该怎么办？

请尽快取消您的注册。阅读 **取消营队和退款** 部分以了解说明。

2024 夏令营



PARKS AND RECREATION
www.chapelhillparks.org

取消营队和退款

如何取消一周的夏令营？

您必须在每周夏令营开始前至少 14 天以书面形式取消。要取消，请发送电子邮件给我们的行政办公室或上一页图表中营队的联系人，或向营队工作人员提供书面说明。确保写上您孩子的姓名以及您要取消的营队和哪一周。

如果您在没有取消的情况下错过一周的夏令营，您可能会失去经济援助折扣。

我可以为孩子错过的几天或几周获得退款吗？

您只能在夏令营周开始前至少 14 天前以书面形式取消来获取退款。对于您取消的营队，我们会从您的退款中扣除每周每营队 10 美元的手续费。除非我们取消夏令营，否则我们对错过的天数进行补偿。

当您取消营队时，您的注册费将添加到您的家庭帐户中，您可以将其用于其他营队、活动、通行证或租赁。如果您希望退款给您，请致电我们的行政办公室告知他们。

- 如果您使用现金、汇票或支票支付营队费用，我们会将您的退款作为支票邮寄给您。确保我们有您当前且正确的地址。
- 如果您使用信用卡支付了营队费用，我们会将款项退还到您支付时使用的信用卡中。我们不保留信用卡号，因此您需要致电我们并告诉我们您的卡号才能获得退款。

营队药物

我的孩子可以在营队服用处方药吗？

是的！您需要从我们的网站填写“允许给药”表格，以便我们可以给您的孩子服药或让他们自己服药。

您寄送的药物必须装在原瓶中，标签上贴有医生的说明。您的药房应该免费给您一个额外的瓶子，可以留在营队。当您的孩子在营队时，我们会把你的孩子的药物存放在一个上锁的柜子里。

我的孩子可以在营队服用非处方药吗？

是的，但你需要给你的营队协调员一份医生证明，其中包括你孩子的姓名、他们正在服用的药物和剂量。如果你认为你的孩子可能需要，你需要把药物让孩子带到营队；我们不储备非处方药。

携带（和不带）到营队的物品

带到所有营队

水瓶
包住脚趾的鞋

不要带到任何营地

玩具
手机
电子产品
现金

带到日营

2 种健康零食
不易坏掉的午餐*
泳装
毛巾
装湿泳衣的袋子

日营午餐： 我们也许可以为日营获得补贴午餐。如果发生这种情况，我们会通知您，但请先计划打包您孩子的午餐以防没有提供午餐。如果我们确实获得了补贴午餐，并且您的孩子有饮食限制，您需要填写学校系统的膳食变更表才能获得正确的午餐。告诉您的营队协调员您需要膳食变更表，并尽快填好交还给他们。